

[Communiqué au Conseil,
aux Membres de la Société des Nations,
et aux États non membres
invités à la Conférence.]

N° officiel: **G. 228. M. 115.** 1930. V.
[Conf. C. D. I. 29.]

Genève, le 2 mai 1930.

SOCIÉTÉ DES NATIONS

CONFÉRENCE POUR LA CODIFICATION
DU DROIT INTERNATIONAL

(La Haye, Mars-Avril 1930)

ACTE FINAL

LEAGUE OF NATIONS

CONFERENCE FOR THE CODIFICATION
OF INTERNATIONAL LAW

(The Hague, March-April 1930)

FINAL ACT

Série de Publications de la Société des Nations

V. QUESTIONS JURIDIQUES

1930. V. 7.

ACTE FINAL DE LA CONFÉRENCE POUR LA CODIFICATION DU DROIT INTERNATIONAL TENUE A LA HAYE EN MARS-AVRIL 1930.

Les Gouvernements de l'UNION SUD-AFRICAINE, de l'ALLEMAGNE, des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, de l'Australie, de l'Autriche, de la Belgique, des États-Unis du Brésil, du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et Irlande du Nord, de la Bulgarie, du Canada, du Chili, de la Chine, de la Colombie, de Cuba, du Danemark, de la Ville Libre de Dantzig, de l'Égypte, de l'Espagne, de l'Estonie, de la Finlande, de la France, de la Grèce, de la Hongrie, de l'Inde, de l'État Libre d'Irlande, de l'Islande, de l'Italie, du Japon, de la Lettonie, du Luxembourg, des États-Unis du Mexique, de Monaco, du Nicaragua, de la Norvège, des Pays-Bas, du Pérou, de la Perse, de la Pologne, du Portugal, de la Roumanie, du Salvador, de la Suède, de la Suisse, de la Tchécoslovaquie, de la Turquie, de l'Uruguay, de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et de la Yougoslavie,

Ayant accepté l'invitation, qui leur a été adressée par le Conseil de la Société des Nations, conformément à une décision de l'Assemblée de la Société des Nations, en date du 27 septembre 1927, de participer à une Conférence pour la Codification du Droit international,

Ont, en conséquence, désigné comme DÉLÉGUÉS, conseillers techniques et secrétaires :

UNION SUD-AFRICAINE.

Délégué :

Mr. C. W. H. Lansdown, K.C., B.A., LL.B.	Conseiller juridique du Gouvernement de l'Union Sud-Africaine, ancien Procureur général de la Province du Cap de Bonne-Espérance.
---	---

ALLEMAGNE.

Délégués :

M. Göppert,	Ministre plénipotentiaire, Chef de la Délégation,
M. R. Richter,	Conseiller intime, Chef de Département au Ministère de la Justice du Reich.
M. H. Hering,	Conseiller intime, Chef de Département au Ministère de l'Intérieur du Reich.
Le Docteur M. Fleischmann,	Professeur à l'Université de Halle.
Le Docteur W. Schücking,	Professeur à l'Université de Kiel, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage.
Frau Dr. M. E. Luders,	Membre du Reichstag.
Vice-Amiral Baron A. de Freyberg,	du Ministère de la Défense nationale du Reich (qui a été remplacé provisoirement par M. Eckhardt, « Oberregierungsrat »).

Secrétaire général :

Le Docteur Nöldeke,	Conseiller de Légation.
---------------------	-------------------------

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

Délégués :

Mr. David Hunter Miller,	Éditeur des Traités au Département d'État, Président de la Délégation.
Mr. Green H. Hackworth,	« Solicitor » au Département d'État.
Mr. Théodore G. Risley,	« Solicitor » au Département du Travail.
Mr. Richard W. Flournoy, Jr.,	« Assistant Solicitor » au Département d'État.
Mrs. Ruth B. Shipley,	Chef de la Section des Passeports au Département d'État.

FINAL ACT OF THE CONFERENCE FOR THE CODIFICATION OF INTERNATIONAL LAW HELD AT THE HAGUE IN MARCH-APRIL 1930.

The Governments of the UNION OF SOUTH AFRICA, GERMANY, the UNITED STATES OF AMERICA, AUSTRALIA, AUSTRIA, BELGIUM, the UNITED STATES OF BRAZIL, the UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, BULGARIA, CANADA, CHILE, CHINA, COLOMBIA, CUBA, DENMARK, the FREE CITY OF DANZIG, EGYPT, SPAIN, ESTONIA, FINLAND, FRANCE, GREECE, HUNGARY, INDIA, the IRISH FREE STATE, ICELAND, ITALY, JAPAN, LATVIA, LUXEMBURG, the UNITED STATES OF MEXICO, MONACO, NICARAGUA, NORWAY, the NETHERLANDS, PERU, PERSIA, POLAND, PORTUGAL, ROUMANIA, SALVADOR, SWEDEN, SWITZERLAND, CZECHOSLOVAKIA, TURKEY, URUGUAY, the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS and the KINGDOM OF YUGOSLAVIA,

Having accepted the invitation which was addressed to them by the Council of the League of Nations, in accordance with a decision of the Assembly of the League of Nations, dated the 27th September, 1927, to take part in a conference for the codification of international law,

Have accordingly appointed as DELEGATES, technical advisers and secretaries :

UNION OF SOUTH AFRICA.

Delegate :

Mr. C. W. H. Lansdown, K.C., B.A., LL.B.	Senior Law Adviser to the Government of the Union of South Africa, Ex-Attorney-General of the Province of the Cape of Good Hope.
---	--

GERMANY.

Delegates :

M. Göppert,	Minister Plenipotentiary, Head of the Delegation.
M. R. Richter,	Privy Counsellor, Head of Department at the Ministry of Justice of the Reich.
M. H. Hering,	Privy Counsellor, Head of Department at the Ministry of the Interior of the Reich.
Dr. M. Fleischmann,	Professor at the University of Halle.
Dr. W. Schücking,	Professor at the University of Kiel, Member of the Permanent Court of Arbitration.
Frau Dr. M. E. Luders,	Member of the Reichstag.
Vice-Admiral Baron A. von Freyberg,	of the Reich Ministry for National Defence, (who was provisionally replaced by M. Eckhardt, "Oberregierungsrat").

Secretary-General :

Dr. Nöldeke,	Counsellor of Legation.
--------------	-------------------------

UNITED STATES OF AMERICA.

Delegates :

Mr. David Hunter Miller,	Editor of Treaties, Department of State, Chairman of the Delegation.
Mr. Green H. Hackworth,	Solicitor, Department of State.
Mr. Theodore G. Risley,	Solicitor, Department of Labour.
Mr. Richard W. Flournoy, Jr.,	Assistant Solicitor, Department of State.
Mrs. Ruth B. Shipley,	Chief of the Passport Division, Department of State.

Conseillers techniques :

Mr. Jesse S. Reeves,

Professeur de Droit international à l'Université de Michigan.

Mr. Edwin M. Borchard,

Professeur de Droit international à l'Université de Yale.

Mr. Manley O. Hudson,

Professeur de Droit international à l'Université de Harvard.

Commander A. A. Corwin,

Attaché naval.

Mr. S. W. Boggs,

Géographe au Département d'État.

Miss Emma Wold,

Secrétaire pour les questions de législation du Parti national des Femmes.

Secrétaire :

Mr. Stanley Woodward,

Secrétaire d'Ambassade.

Délégués :

M. Marc Leitmaier,

Docteur en droit, Conseiller juridique de la Chancellerie fédérale, Département des Affaires étrangères, Plénipotentiaire.

M. Charles Schwagula,

Docteur en droit, Consul général au Département des Affaires étrangères.

M. Charles Schönberger,

Docteur en droit, Conseiller ministériel au Ministère fédéral des Finances.

Délégués :

Sir Maurice Gwyer, K.C.B.,

Procureur général de Sa Majesté et « Solicitor » pour les Affaires de Sa Trésorerie.

Mr. O. F. Dowson, O.B.E.,

Conseiller juridique adjoint au « Home Office ».

Mr. W. E. Beckett,

Conseiller juridique au « Foreign Office ».

Délégués :

M. J. de Ruelle,

Jurisconsulte du Ministère des Affaires étrangères.

M. C. de Visscher,

Professeur à l'Université de Gand, Conseiller juridique du Ministère des Affaires étrangères, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage.

M. R. Standaert,

Docteur en droit au Ministère de la Justice.

M. Henri Rolin,

Conseiller juridique du Ministère des Affaires étrangères.

Déléguée adjointe :

M^{lle} Marcelle Renson,

Avocate à la Cour d'Appel.

ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL.

Délégué :

Son Excellence M. G. de Vianna Kelsch,

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République de l'Équateur.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD.

Délégués :

Sir Maurice Gwyer, K.C.B.,

Procureur général de Sa Majesté et « Solicitor » pour les Affaires de Sa Trésorerie.

Mr. O. F. Dowson, O.B.E.,

Conseiller juridique adjoint au « Home Office ».

Mr. W. E. Beckett,

Conseiller juridique au « Foreign Office ».

Technical Advisers :

Mr. Jesse S. Reeves,	Professor of International Law, University of Michigan.
Mr. Edwin M. Borchard,	Professor of International Law, Yale University.
Mr. Manley O. Hudson,	Professor of International Law, Harvard University.
Commander A. A. Corwin,	Naval Attaché.
Mr. S. W. Boggs,	Geographer, Department of State.
Miss Emma Wold,	Legislative Secretary of the National Women's Party.

Secretary :

Mr. Stanley Woodward,	Secretary of Embassy.
-----------------------	-----------------------

Delegates :

M. Marc Leitmaier,	Doctor of Law, Legal Adviser of the Federal Chancellery, Department for Foreign Affairs, Plenipotentiary.
M. Charles Schwagula,	Doctor of Law, Consul General at the Department for Foreign Affairs.
M. Charles Schönberger,	Doctor of Law, Ministerial Adviser at the Federal Ministry of Finance.

AUSTRIA.

Delegates :

Sir Maurice Gwyer, K.C.B.,	His Majesty's Procurator General and Solicitor for the Affairs of His Majesty's Treasury.
Mr. O. F. Dowson, O.B.E.,	Assistant Legal Adviser to the Home Office.
Mr. W. E. Beckett,	Legal Adviser in the Foreign Office.

AUSTRALIA.

Delegates :

M. J. de Ruelle,	Legal Adviser of the Ministry for Foreign Affairs.
M. C. de Visscher,	Professor at the University of Ghent, Legal Adviser of the Ministry for Foreign Affairs, Member of the Permanent Court of Arbitration.
M. R. Standaert,	Doctor of Law at the Ministry of Justice.
M. Henri Rolin,	Legal Adviser of the Ministry for Foreign Affairs.

BELGIUM.

Substitute Delegate :

M ^{lle} . Marcelle Renson,	Barrister at the Court of Appeal.
-------------------------------------	-----------------------------------

UNITED STATES OF BRAZIL.

Delegate :

His Excellency M. G. de Vianna Kelsch,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the Republic of Ecuador.
--	---

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND.

Delegates :

Sir Maurice Gwyer, K.C.B.,	His Majesty's Procurator General and Solicitor for the Affairs of His Majesty's Treasury.
Mr. O. F. Dowson, O.B.E.,	Assistant Legal Adviser to the Home Office.
Mr. W. E. Beckett,	Legal Adviser in the Foreign Office.

Délégués techniques :

Mr. A. W. Brown, LL.D.,

Mr. W. H. Hancock,

Mr. G. S. King, M.C.,

« Solicitor », Adjoint de la Trésorerie de Sa Majesté.
Secrétariat de l'Amirauté.

Département du « Solicitor » de la Trésorerie.

« Lieutenant-Commander » R. M.
Southern,

Miss Ivy Williams, D.C.L., LL.D.

du Service Hydrographique de l'Amirauté.

Secrétaire :

Mr. W. Strang,

Conseiller-adjoint au « Foreign Office » pour les Affaires
de la Société des Nations.

BULGARIE.

Délégué :

M. Anguel Karagueusoff,

Premier Président de la Cour suprême de Cassation.

CANADA.

Délégués :

Son Excellence l'Honorable Philippe
Roy,

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près
le Président de la République française, Plénipo-
tentiaire, Chef de la Délégation.

M. Jean Désy,

Conseiller de la Légation près le Président de la Répu-
blique française.

M. Lester B. Pearson,

Premier Secrétaire du Département des Affaires exté-
rieures.

M. J. F. McNeill,

Conseiller juridique, Département de la Justice.

CHILI

Délégués :

Son Excellence M. Miguel Cruchaga-
Tocornal,

Ancien Président du Conseil, ancien Ambassadeur près
le Président des États-Unis d'Amérique, ancien
Professeur de Droit international, Président des
Commissions mixtes de Réclamations entre le
Mexique et l'Allemagne et le Mexique et l'Espagne.

M. Alejandro Alvarez,

Membre de l'Institut de France, Membre et ancien Vice-
Président de l'Institut de Droit international,
Conseiller juridique des Légations du Chili en Europe.

Vice-Amiral Hipolito Marchant,

Délégué naval permanent auprès de la Société des Nations.

Secrétaires :

M. Enrique J. Gajardo V.,

Professeur de Droit international à l'Université du Chili,
Secrétaire de la Légation près le Conseil fédéral
suisse, Secrétaire de la Délégation.

M. Benjamin Cohen,

Ancien Secrétaire d'Ambassade, Secrétaire du Président
des Commissions mixtes de Réclamations Mexique-
Allemagne et Mexique-Espagne, Secrétaire du Chef
de la Délégation.

CHINE.

Délégué :

Son Excellence M. Chao-Chu Wu,

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près
les États-Unis d'Amérique.

Conseillers techniques :

M. William Hsieh,

Secrétaire de Légation.

M. Yuen-li Liang,

Secrétaire de Légation.

Technical Delegates :

Mr. A. W. Brown, LL.D.,
Mr. W. H. Hancock,
Mr. G. S. King, M.C.,

Assistant Solicitor to His Majesty's Treasury.
Secretary's Department, Admiralty.
Treasury Solicitor's Department.

Lieutenant-Commander R. M.
Southern,
Miss Ivy Williams, D.C.L., LL.D.

Hydrographic Department, Admiralty.

Secretary :

Mr. W. Strang,

Assistant Adviser on League of Nations Affairs,
Foreign Office.

BULGARIA.

Delegate :

M. Anguel Karagueusoff,

First President of the Supreme Court of Cassation.

CANADA.

Delegates :

His Excellency the Honourable
Philippe Roy,

Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to
the President of the French Republic, Plenipoten-
tiary, Head of the Delegation.

M. Jean Désy,

Counsellor of the Legation to the President of the
French Republic.

Mr. Lester B. Pearson,

First Secretary of the Department of External Affairs.

M. J. F. McNeill,

Advisory Counsel, Department of Justice.

CHILE.

Delegates :

His Excellency M. Miguel Cruchaga-
Tocornal,

Former Prime Minister, former Ambassador to the
President of the United States of America,
former Professor of International Law, President
of the Mixed Claims Commissions between Mexico
and Germany and Mexico and Spain.

M. Alejandro Alvarez,

Member of the Institute of France, Member and
former Vice-President of the Institute of Inter-
national Law, Legal Adviser of the Chilean
Legations in Europe.

Vice-Admiral Hipolito Marchant,

Permanent Naval Delegate to the League of Nations.

Secretaries :

M. Enrique J. Gajardo V.,

Professor of International Law at the University of Chile,
Secretary of the Legation to the Swiss Federal
Council, Secretary of the Delegation.

M. Benjamin Cohen,

Former Secretary of Embassy, Secretary of the Chair-
man of the Mixed Claims Commissions: Mexico-
Germany and Mexico-Spain, Secretary of the
Head of the Delegation.

CHINA.

Delegate :

His Excellency M. Chao-Chu Wu,

Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to
the United States of America.

Technical Advisers :

Mr. William Hsieh,

Secretary of Legation.

Mr. Yuen-li Liang,

Secretary of Legation.

Secrétaires :

M. Nietsou Wang,
M. Sih Shou-heng,

Secrétaire de Légation.
Attaché de Légation.

COLOMBIE.

Délégués :

Son Excellence M. Francisco José Urrutia,

Ancien Ministre des Affaires étrangères, Délégué permanent auprès de la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Son Excellence M. Antonio José Restrepo,

Délégué permanent auprès de la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Membre de la Chambre des Représentants.

Délégué adjoint :

Le Docteur José Luís Arango,

Docteur en Jurisprudence et Sciences politiques, diplômé de l'Institut des Hautes Études internationales de Paris, ancien Consul de carrière, Chargé d'affaires p. i. près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.

Secrétaire :

M. G. Abadia.

CUBA

Délégués :

Son Excellence M. A. Diaz de Villar,

Docteur en droit, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.

Son Excellence M. C. de Armenteros,

Docteur en droit, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

DANEMARK.

Délégués :

M. F. C. Martensen-Larsen,
Son Excellence M. Georg Cohn,
M. V. L. Lorck,

Directeur au Ministère de l'Intérieur.
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.
Directeur de la Navigation, Capitaine de vaisseau.

Délégués techniques :

M. Hugo Hergel,

Secrétaire de la Légation près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.

M. Schau,

Sous-Chef de Bureau au Ministère de l'Intérieur.

VILLE LIBRE DE DANTZIG

Délégués :

Son Excellence M. Stefan Sieczkowski, Sous-Secrétaire d'État au Ministère de la Justice de Pologne, Chef de la Délégation.

M. Georges Crusen,

Docteur en droit, Président de la Cour suprême de la Ville Libre.

ÉGYPTE.

Délégués :

Son Excellence Abd el Hamid Badaoui Pacha,

Président du Comité du Contentieux.

Son Excellence Mourad Sid Ahmed Bey,

Conseiller royal.

Secrétaire :

M. Michel Doummar

Secrétaire du Comité du Contentieux de l'État.

Secretaries :

Mr. Nietsou Wang,	Secretary of Legation.
Mr. Sih Shou-heng,	Attaché of Legation.

COLOMBIA.

Delegates :

His Excellency M. Francisco José Urrutia,	Former Minister for Foreign Affairs, Permanent Delegate accredited to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.
His Excellency M. Antonio José Restrepo,	Permanent Delegate accredited to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Member of the Chamber of Representatives.

Assistant Delegate :

Dr. José Luís Arango,	Doctor in Jurisprudence and Political Sciences, Graduate of the Institute of Higher International Studies, Paris, formerly in the Consular Service, Acting Chargé d'affaires to Her Majesty the Queen of the Netherlands.
-----------------------	---

Secretary :

M. G. Abadia.	
---------------	--

CUBA.

Delegates :

His Excellency M. A. Diaz de Villar,	Doctor of Law, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Her Majesty the Queen of the Netherlands.
His Excellency M. C. de Armenteros,	Doctor of Law, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

DENMARK.

Delegates :

M. F. C. Martensen-Larsen,	Director at the Ministry of the Interior.
His Excellency M. Georg Cohn,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.
M. V. L. Lorck,	Director of Navigation, Captain.

Technical Delegates :

M. Hugo Hergel,	Secretary of the Legation to Her Majesty the Queen of the Netherlands.
M. Schau,	Assistant Chief of Department at the Ministry of the Interior.

FREE CITY OF DANZIG.

Delegates :

His Excellency M. Stefan Sieczkowski,	Under-Secretary of State at the Polish Ministry of Justice, Chief of the Delegation.
M. Georges Crusen,	Doctor of Law, President of the Supreme Court of the Free City.

EGYPT.

Delegates :

His Excellency Abd el Hamid Badaoui Pacha,	President of the Litigation Committee.
His Excellency Mourad Sid Ahmed Bey,	Royal Counsellor.

Secretary :

M. Michel Doummar,	Secretary of the State Litigation Committee.
--------------------	--

ESPAGNE

Délégués :

- Son Excellence M. Antonio Goicoechea, Ancien Ministre de l'Intérieur, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage, Membre de l'Académie royale des Sciences navales et politiques, Membre de la Commission générale de Codification d'Espagne, Professeur de Droit international à l'Institut diplomatique de Madrid.
- M. Ginés Vidal, Ministre plénipotentiaire, Conseiller à l'Ambassade près le Président du Reich allemand.
- M. Miguel de Angulo, Auditeur de la Marine.
- M. Juan Gomez Montejo, Chef de Section, Jurisconsulte du Ministère de la Justice.

ESTONIE.

Délégués :

- Son Excellence M. Ants Piip, Professeur de Droit international à l'Université de Tartu ancien Chef de l'État, ancien Ministre des Affaires étrangères.
- M. Alexandre Varma, Mag. jur., Directeur des Affaires administratives au Ministère des Affaires étrangères.

FINLANDE.

Délégués :

- Son Excellence le Docteur Rafael Erich, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Suède, ancien Président du Conseil, Chef de la Délégation.
- Le Docteur Onni Talas, Professeur à l'Université de Helsinki, ancien Ministre de la Justice, Membre du Parlement.
- M. Kaarlo Kaira, Avocat.

Délégué-adjoint :

- M. Bruno Kivikoski, Consul général à La Haye.

Secrétaire :

- M^{lle} Aina Forsman, Licenciée ès-lettres.

Secrétaire-adjoint :

- M. Päivö Tarjanne, Licencié en droit, Attaché de Légation.

FRANCE.

Délégués :

- M. P. Matter, Membre de l'Institut, Procureur général à la Cour de Cassation, Président de la Délégation.
- Son Excellence M. Kammerer, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Vice-Président de la Délégation.
- M. de Navailles, Sous-Directeur au Ministère des Affaires étrangères.
- M. J. Basdevant, Jurisconsulte au Ministère des Affaires étrangères, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Paris.
- M. Gilbert Gidel, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Paris et à l'École libre des Sciences politiques.

Secrétaire général :

- M. E. Pepin, Jurisconsulte-adjoint au Ministère des Affaires étrangères.

SPAIN.

Delegates :

His Excellency M. Antonio Goicoechea,	Former Minister of the Interior, Member of the Permanent Court of Arbitration, Member of the Royal Academy of Naval and Political Sciences, Member of the General Codification Commission of Spain, Professor of International Law at the Diplomatic Institute, Madrid.
M. Ginés Vidal,	Minister Plenipotentiary, Counsellor at the Embassy to the President of the German Reich.
M. Miguel de Angulo,	Procurator General of the Fleet.
M. Juan Gomez Montejo,	Head of Department, Legal Adviser of the Ministry of Justice.

ESTONIA.

Delegates :

His Excellency M. Ants Piip,	Professor of International Law at the University of Tartu, former Chief of State, former Minister for Foreign Affairs.
M. Alexandre Varma,	Mag. Jur., Director of administrative questions at the Ministry for Foreign Affairs.

FINLAND.

Delegates :

His Excellency Dr. Rafael Erich,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of Sweden, former Prime Minister, Chief of the Delegation.
Dr. Onni Talas,	Professor at the University of Helsinki, former Minister of Justice, Member of Parliament.
M. Kaarlo Kaira,	Barrister at Law.

Assistant Delegate :

M. Bruno Kivikoski,	Consul General at The Hague.
---------------------	------------------------------

Secretary :

M ^{lle} Aina Forsman,	Graduate in Arts.
--------------------------------	-------------------

Assistant-Secretary :

M. Päivö Tarjanne,	Graduate in Law, Attaché of Legation.
--------------------	---------------------------------------

FRANCE.

Delegates :

M. P. Matter,	Member of the Institute, Procurator-General at the Supreme Court, President of the Delegation.
His Excellency M. Kammerer,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Her Majesty the Queen of the Netherlands, Vice-President of the Delegation.
M. de Navailles,	Assistant-Director at the Ministry for Foreign Affairs
M. J. Basdevant,	Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs, Professor at the Faculty of Law of the University of Paris.
M. Gilbert Gidel,	Professor at the Faculty of Law of the University of Paris and at the Free School of Political Sciences.

Secretary-General :

M. E. Pepin,	Assistant Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.
--------------	--

Conseillers techniques :

M. Lecourbe,	Directeur des pêches maritimes au Ministère de la Marine marchande.
M. Rouchon-Mazerat,	Maître des requêtes au Conseil d'État.
M. Dreyfus,	Sous-Directeur au Ministère de la Justice.
Le Lieutenant de vaisseau Guichard,	du Service historique de la Marine.
M. Besson,	du Ministère des Colonies.
Le Capitaine de frégate Lambert,	de l'État-major général de la Marine.

Secrétaires :

M. Louis Lucien-Hubert,	Jurisconsulte-adjoint au Ministère des Affaires étrangères,
M. de Panafieu,	Attaché d'Ambassade.

Délégués :

Son Excellence M. N. Politis,	Ancien Ministre des Affaires étrangères, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République française.
M. Megalos A. Caloyanni,	Ancien Conseiller à la Haute Cour d'Appel d'Égypte, Ancien Juge <i>ad hoc</i> à la Cour permanente de Justice internationale.
M. J. Spiropoulos,	Professeur de Droit international à l'Université de Salonique.

Secrétaires :

M. G. Koustas,	Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères, Secrétaire de la Délégation.
M. D. A. Carapanos,	Secrétaire privé du Chef de la Délégation.

GRÈCE.

HONGRIE.

Délégué :

M. Eugène de Berczelly,	Sous-Secrétaire d'État, Chef de la Section de Droit international au Ministère de la Justice.
-------------------------	---

Délégués techniques :

M. Denis de Kovács,	Conseiller de Section au Ministère de l'Intérieur.
M. Béla de Szent-Istvány,	Conseiller de Section au Ministère des Affaires étrangères.

INDE.

Délégués :

Sir Basanta Mullick, I.C.S.,	Membre du Conseil de l'Inde, ancien Juge à la Haute Cour, Patna.
Sir Ewart Greaves,	ancien Juge à la Haute Cour, Calcutta, Docteur en droit.
Mr. A. Latifi, M. A., LL.M. (Cambridge), LL.D. (Dublin), O.B.E., I.C.S.,	Avocat (Angleterre) ; Commissaire de Division, Panjab ; ancien Juge de District ; ancien Membre du Conseil législatif du Panjab et du Conseil d'État de l'Inde.

Secrétaires :

Mr. W. D. Croft,	« Principal » à l'« India Office », Londres.
Mr. G. H. Silver,	« India Office », Londres.

ÉTAT LIBRE D'IRLANDE.

Délégués :

M. John J. Hearne,	Conseiller juridique au Département des Affaires extérieures.
M. J. V. Fahy,	du Département des Affaires extérieures.
M. Charles Green,	Inspecteur en chef au Département des Pêcheries.

Technical Advisers :

M. Lecourbe,	Director of Maritime Fisheries at the Ministry of the Mercantile Marine.
M. Rouchon-Mazerat,	"Maître des Requêtes" at the "Conseil d'État".
M. Dreyfus,	Assistant Director at the Ministry of Justice.
Captain Guichard,	of the Historical Service of the Navy.
M. Besson,	of the Ministry for the Colonies.
Lieutenant Commander Lambert,	of the General Staff of the Navy.

Secretaries :

M. Louis Lucien-Hubert,	Assistant Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.
M. de Panafieu,	Attaché of Embassy.

Delegates :

His Excellency M. N. Politis,	Former Minister for Foreign Affairs, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic.
M. Megalos A. Caloyanni,	Former Counsellor at the High Court of Appeal of Egypt, former Judge <i>ad hoc</i> of the Permanent Court of International Justice.
M. J. Spiropoulos,	Professor of International Law at the University of Salonika.

Secretaries :

M. G. Koustas,	Secretary at the Ministry for Foreign Affairs, Secretary of the Delegation.
M. D. A. Carapanos,	Private Secretary of the Head of the Delegation.

GREECE.

HUNGARY.

Delegate :

M. Eugène de Berczelly,	Under Secretary of State, Chief of the Department of International Law at the Ministry of Justice.
-------------------------	--

Technical Delegate :

M. Denis de Kovács,	Departmental Counsellor at the Ministry of the Interior.
M. Béla de Szent-Istvány,	Departmental Counsellor at the Ministry for Foreign Affairs.

INDIA.

Delegates :

Sir Basanta Mullick, I.C.S.,	Member of the Council of India, former Judge of the High Court, Patna.
Sir Ewart Greaves,	Former Judge of the High Court, Calcutta, Doctor of Law.
Mr. A. Latifi, M.A., LL.M. (Cambridge), LL.D. (Dublin), O.B.E., I.C.S.,	Barrister-at-Law (England), Commissioner of a Division, Panjab; former District Judge; former Member of the Panjab Legislative Council and of the Indian Council of State.

Secretaries :

Mr. W. D. Croft,	Principal, India Office, London.
Mr. C. H. Silver,	India Office, London.

IRISH FREE STATE.

Delegates :

Mr. John J. Hearne,	Legal Adviser to the Department of External Affairs.
Mr. J. V. Fahy,	Department of External Affairs.
Mr. Charles Green,	Chief Inspector, Department of Fisheries.

Déléguée-adjointe :

M^{lle} Kathleen Phelan,

Avocate.

ISLANDE.

Délégué :

Son Excellence M. Sveinn Björnsson, Envoyé^e extraordinaire et Ministre plénipotentiaire,
Représentant de l'Islande au Danemark.

ITALIE.

Délégués :

Son Excellence le Professeur Amedeo Giannini,	Ministre plénipotentiaire, Conseiller d'État, Président de la Délégation.
Le Professeur Giulio Diena,	de l'Université royale de Pavie.
Le Professeur Arrigo Cavaglieri,	de l'Université royale de Naples.
Le Professeur Gabriele Salvioli,	de l'Université royale de Pise.

Délégués techniques :

L'Amiral de Division Giuseppe Cantù.	
Le Colonel d'État-Major Camillo Rossi,	Attaché militaire à Berlin.
Le Marquis Docteur Luigi Mischi,	Directeur colonial.
Don Carlo Cao,	Avocat, Directeur colonial.
Commandatore Docteur Michele Giuliano,	Conseiller à la Cour d'Appel.
Commandatore Manlio Molfese,	Chef du Bureau de l'Aviation civile et du Trafic aérien.

Secrétaire :

Le Docteur Giuseppe Enea Setti,	Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères.
---------------------------------	--

JAPON.

Délégués :

Son Excellence le Docteur Harukazu Nagaoka.	Ambassadeur près le Président du Reich allemand.
Son Excellence le Vicomte Kintomo Mushakoji,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Suède.
Son Excellence M. Nobutaro Kawashima,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République hellénique.

Délégués techniques :

M. S. Tachi,	Professeur à l'Université impériale de Tokio, Membre de l'Académie impériale, Associé à l'Institut de Droit international.
M. S. Sakuma,	Premier Secrétaire d'Ambassade.

Délégués techniques-adjoints :

M. S. Ohtaka,	Secrétaire de Légation.
M. S. Hidaka,	Secrétaire d'Ambassade, Secrétaire au Bureau du Japon près la Société des Nations.
M. S. Matsumoto,	Secrétaire d'Ambassade.

Secrétaire général :

M. S. Sakuma,	Premier Secrétaire d'Ambassade.
---------------	---------------------------------

Secrétaire :

M. Y. Konagaya,	Attaché de Légation.
-----------------	----------------------

Assistant Delegate :

Miss Kathleen Phelan,

Barrister-at-Law.

ICELAND.

Delegate :

His Excellency M. Sveinn Björnsson, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary,
Representative of Iceland in Denmark.

ITALY.

Delegates :

His Excellency Professor Amedeo Giannini,	Minister Plenipotentiary, Counsellor of State, Chairman of the Delegation.
Professor Giulio Diena,	of the Royal University of Pavia.
Professor Arrigo Cavaglieri,	of the Royal University of Naples.
Professor Gabriele Salvioli,	of the Royal University of Pisa.

Technical Delegates :

Admiral of Division Giuseppe Cantù.	
Staff Colonel Camillo Rossi,	Military Attaché at Berlin.
Marquis Dr. Luigi Mischi,	Colonial Director.
Don Carlo Cao,	Barrister-at-Law, Colonial Director.
Commendatore Dr. Michele Guiliano,	Counsellor at the Court of Appeal.
Commendatore Manlio Molfese,	Head of Department of the Civil Aviation and Air Traffic.

Secretary :

Dr. Giuseppe Enea Setti,	Secretary at the Ministry for Foreign Affairs.
--------------------------	--

JAPAN.

Delegates :

His Excellency Dr. Harukazu Nagaoka,	Ambassador to the President of the German Reich.
His Excellency Viscount Kintomo Mushakoji,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of Sweden.
His Excellency Nobutaro Kawashima,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the Hellenic Republic.

Technical Delegates :

M. S. Tachi,	Professor at the Imperial University of Tokio, Member of the Imperial Academy, Associate of the Institute of International Law.
M. S. Sakuma,	First Secretary of Embassy.

Assistant Technical Delegates :

M. S. Ohtaka,	Secretary of Legation.
M. S. Hidaka,	Secretary of Embassy, Secretary at the Japanese Bureau for the League of Nations.
M. S. Matumoto,	Secretary of Embassy.

Secretary-General :

M. S. Sakuma,	First Secretary of Embassy.
---------------	-----------------------------

Secretary :

M. Y. Konagaya,	Attaché of Legation.
-----------------	----------------------

LETTONIE.

Délégués :

Son Excellence M. G. P. Albat,

Ministre plénipotentiaire, Secrétaire général au Ministère des Affaires étrangères, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Riga, Chef de la Délégation.

Son Excellence M. Ch. Duzmans,

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, près Sa Majesté le Roi de Yougoslavie, Délégué permanent auprès de la Société des Nations.

M. R. Akmentin,

Jurisconsulte au Ministère des Affaires étrangères, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Riga.

Conseiller technique :

L'Amiral Comte A. Keyserling,

Chef de la Marine.

Secrétaire :

M^{me} M. Sanders,

Secrétaire à la Section de la Société des Nations au Ministère des Affaires étrangères.

LUXEMBOURG.

Délégués :

M. Conrad Stumper,

Docteur en droit, Conseiller de Gouvernement.

M. Albert Wehrer,

Docteur en droit, Conseiller juridique au Ministère des Affaires étrangères.

Délégué-adjoint :

M. A. Rueb,

Docteur en droit, Consul à La Haye.

ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE.

Délégués :

M. Eduardo Suarez,

Chef du Département juridique au Ministère des Affaires étrangères.

M. Antonio Castro Leal,

Observateur du Gouvernement mexicain auprès de la Société des Nations.

Secrétaire :

M. Fernández de la Regata,

Premier Secrétaire de la Légation près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.

MONACO.

Délégués :

M. H. E. Rey,

Consul général à La Haye.

M. Hankês Drielsma,

Avocat au Barreau de Rotterdam, Consul à Rotterdam.

NICARAGUA.

Délégué :

M. Tomás Francisco Medina,

Délégué permanent auprès de la Société des Nations.

NORVÈGE.

Délégués :

Son Excellence M. Arnold Raestad,

Docteur en droit, ancien Ministre des Affaires étrangères.

M. Edvin Alten,

Membre de la Cour Suprême.

M. Frede Castberg,

Docteur en droit, Professeur à l'Université d'Oslo.

LATVIA.

Delegates :

His Excellency M. G. P. Albat,

Minister Plenipotentiary, Secretary-General at the Ministry for Foreign Affairs, Professor in the Faculty of Law at the University of Riga, Head of the Delegation.

His Excellency M. Ch. Duzmans,

Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of Yugoslavia, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

M. R. Akmentin,

Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs, Professor in the Faculty of Law at the University of Riga.

Technical Adviser :

Admiral Count A. Keyserling,

Chief of the Navy.

Secretary :

Madame M. Sanders,

Secretary in the Section for the League of Nations at the Ministry for Foreign Affairs.

LUXEMBURG.

Delegates :

M. Conrad Stumper,

Doctor of Law, Counsellor of Government.

M. Albert Wehrer,

Doctor of Law, Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.

Assistant Delegate :

M. A. Rueb,

Doctor in Law, Consul at The Hague.

UNITED STATES OF MEXICO.

Delegates :

M. Eduardo Suarez,

Head of the Legal Department at the Ministry for Foreign Affairs.

M. Antonio Castro Leal,

Observer of the Mexican Government attached to the League of Nations.

Secretary :

M. Fernández de la Regata,

First Secretary of Legation to Her Majesty the Queen of the Netherlands.

MONACO.

Delegates :

M. H. E. Rey,

Consul General at The Hague.

M. Hankès Drielsma,

Barrister-at-law Rotterdam and Consul at Rotterdam.

NICARAGUA.

Delegate :

M. Tomás Francisco Medina,

Permanent Delegate of Nicaragua accredited to the League of Nations.

NORWAY.

Delegates :

His Excellency M. Arnold Raestad,

Doctor juris, former Minister for Foreign Affairs.

M. Edvin Alten,

Member of the Supreme Court.

M. Frede Castberg,

Doctor juris, Professor at the University of Oslo.

Conseillers techniques :

M. L. J. H. Jorstad,
M. C. F. Smith,
M. Sigurd Johannessen,
M. Christopher Meyer,

Chef de Division au Ministère des Affaires étrangères.
Conseiller de Légation, Consul à San Francisco.
Directeur de Ministère.
Capitaine de corvette, Marine royale.

Secrétaire :

M^{lle} Carmen Christophersen.

PAYS-BAS.

Président de la Délégation :

Jonkheer W. J. M. van Eysinga,

Professeur de Droit à l'Université de Leyde, Membre de la Cour permanente d'Arbitrage.

Délégués techniques :

M. J. Limburg,
M. J. Kusters,
M. J. P. A. François,

Docteur en droit, Membre du Conseil d'État.
Docteur en droit, Conseiller à la Haute-Cour.
Docteur en droit, Chef de la Section des Affaires de la Société des Nations au Ministère des Affaires étrangères.

Délégués :

M. W. C. Beucker Andreae,
M. A. Neytzell de Wilde,

Docteur en droit, Chef de la Section juridique au Ministère des Affaires étrangères.
Docteur en droit, ancien Président du « Volksraad » des Indes néerlandaises, Chef de Division au Ministère des Colonies.

Conseillers techniques :

M. G. H. Surie,
M^{me} L. C. Schönfeld-Polano,
M. A. J. Hildebrandt,

Vice-amiral en retraite.
Docteur en droit, Directeur au Ministère de la Justice.
Docteur en droit, Directeur au Ministère des Finances.

Secrétaires :

M. J. C. Baak.
M. N. van Hasselt.
M. W. A. van Ravesteyn.

PÉROU.

Délégués :

Son Excellence M. Mariano H. Cornejo, Représentant au Conseil de la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République française.
Son Excellence M. Alejandro Puente, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté britannique.

PERSE.

Délégué :

Son Excellence M. Sepahbodi,

Délégué permanent auprès de la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Délégué-adjoint :

M. A. Motamédy,

Premier Secrétaire de Légation.

POLOGNE.

Délégués :

Son Excellence M. S. Sieczkowski,
M. S. Rundstein,

Sous-Secrétaire d'État au Ministère de la Justice, Chef de la Délégation.
Docteur en droit, Conseiller juridique au Ministère des Affaires étrangères.

Technical Advisers :

M. L. J. H. Jorstad,	Chief of Division at the Ministry for Foreign Affairs.
M. C. F. Smith,	Counsellor of Legation, Consul at San Francisco.
M. Sigurd Johannessen,	Director of Ministry.
M. Christopher Meyer,	Commander, Royal Navy.

Secretary :

M^{lle} Carmen Christophersen.

NETHERLANDS.

President of the Delegation :

Jonkheer W. J. M. van Eysinga,	Professor of Law at the University of Leyden, Member of the Permanent Court of Arbitration
--------------------------------	--

Technical Delegates :

M. J. Limburg,	Doctor of Law, Member of the Council of State.
M. J. Kusters,	Doctor of Law, Counsellor at the Supreme Court.
M. J. P. A. François,	Doctor of Law, Chief of the League of Nations Section at the Ministry for Foreign Affairs.

Delegates :

M. W. C. Beucker Andreae,	Doctor of Law, Chief of the Legal Section at the Ministry for Foreign Affairs.
M. A. Neytzell de Wilde,	Doctor of Law, Former President of the "Volksraad" of the Netherland Indies, Chief of Division at the Colonial Ministry.

Technical Advisers :

M. H. G. Surie,	Vice-Admiral (retired).
M ^{me} L. C. Schönfeld-Polano,	Doctor of Law, Director at the Ministry of Justice.
M. A. J. Hildebrandt,	Doctor of Law, Director at the Ministry of Finance.

Secretaries :

M. J. C. Baak.
M. N. van Hasselt.
M. W. A. van Ravesteyn.

PERU.

Delegates :

His Excellency M. Mariano H. Cornejo,	Representative on the Council of the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic.
His Excellency M. Alejandro Puente,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Britannic Majesty.

PERSIA.

Delegate :

His Excellency M. Sepahbodi,	Permanent Delegate accredited to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.
------------------------------	--

Assistant Delegate :

M. A. Motamédy,	First Secretary of Legation,
-----------------	------------------------------

POLAND.

Delegates :

His Excellency M. S. Siczkowski,	Under-Secretary of State at the Ministry of Justice, Chief of the Delegation.
M. S. Rundstein,	Doctor of Law, Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.

Le Professeur J. Makowski,	Docteur en droit, Chef de la Section des Traités au Ministère des Affaires étrangères.
<i>Conseiller technique :</i>	
Le Capitaine de Frégate E. Solski.	de l'État-major.
<i>Secrétaires :</i>	
M. S. Lubomirski,	Secrétaire de la Légation près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.
M. W. Kulski,	Docteur en droit, Rapporteur au Ministère des Affaires étrangères.

PORTUGAL.

<i>Délégués :</i>	
Le Docteur José Caeiro da Matta,	Recteur de l'Université de Lisbonne, Professeur aux Facultés de Droit de Coimbra et de Lisbonne, Vice-Président du Conseil supérieur d'Instruction publique.
Son Excellence le Docteur José Maria Vilhena Barbosa de Magalhães,	Professeur de Droit à l'Université de Lisbonne, Membre du Comité d'Experts pour la Codification progressive du Droit international de la Société des Nations, ancien Ministre des Affaires étrangères, de la Justice et de l'Instruction publique.
Le Docteur José Lobo d'Avila Lima,	Professeur de Droit aux Universités de Lisbonne et de Coimbra, Conseiller juridique au Ministère des Affaires étrangères.
<i>Conseiller technique :</i>	
Le Capitaine de frégate Marcelino Carlos,	Directeur des Pêcheries au Ministère de la Marine.
<i>Secrétaire :</i>	
Le Docteur Antonio de Faria,	Secrétaire de Légation au Bureau portugais de la Société des Nations au Ministère des Affaires étrangères.

ROUMANIE.

<i>Délégués :</i>	
Son Excellence M. Nicolas Titulesco,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté britannique, Professeur à l'Université de Bucarest, Délégué permanent auprès de la Société des Nations, Président de la Délégation.
M. Demètre Negulesco,	Professeur de Droit international à l'Université de Bucarest, Juge suppléant à la Cour permanente de Justice internationale, Associé de l'Institut de Droit international, Vice-Président de la Délégation.
M. Constantin Sipsom,	Professeur de Droit civil à l'Université de Bucarest, Jurisconsulte au Ministère des Affaires étrangères.
M. Georges Meitani,	Professeur de Droit international à l'Université de Bucarest.
<i>Délégué-adjoint :</i>	
M. N. Dascovici,	Professeur de Droit international public à l'Université de Jassy.

SALVADOR.

<i>Délégué :</i>	
Son Excellence le Docteur J. Gustavo Guerrero,	Délégué permanent auprès de la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République française.

Professor J. Makowski,	Doctor of Law, Chief of the Treaty Section in the Ministry for Foreign Affairs.
<i>Technical Adviser :</i>	
Commander E. Solski,	of the Staff.
<i>Secretaries :</i>	
M. S. Lubomirski,	Secretary of the Legation to Her Majesty the Queen of the Netherlands.
M. W. Kulski,	Doctor of Law, Rapporteur in the Ministry for Foreign Affairs.

PORTUGAL.

<i>Delegates :</i>	
Dr. José Caeiro da Matta,	Rector of the University of Lisbon, Professor at the Coimbra and Lisbon Faculties of Law, Vice President of the Higher Council of Public Education.
His Excellency Dr. José Maria Vilhena Barbosa de Magalhães,	Professor of Law at the University of Lisbon, Member of the Committee of Experts for the Progressive Codification of International Law of the League of Nations, former Minister for Foreign Affairs, of Justice and of Public Education.
Dr. José Lobo d'Avila Lima,	Professor of Law at the Universities of Lisbon and Coimbra, Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.
<i>Technical Adviser :</i>	
Commander Marcelino Carlos,	Director of Fisheries at the Ministry of Marine.
<i>Secretary :</i>	
Dr. Antonio de Faria,	Secretary of Legation at the Portuguese League of Nations Office in the Ministry for Foreign Affairs.

ROUMANIA.

<i>Delegates :</i>	
His Excellency M. Nicolas Titulesco,	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Britannic Majesty, Professor at the University of Bucharest, Permanent Delegate accredited to the League of Nations, President of the Delegation.
M. Demètre Negulesco,	Professor of International Law at the University of Bucharest, Deputy-Judge of the Permanent Court of International Justice, Associate of the Institute of International Law, Vice-President of the Delegation.
M. Constantin Sipsom,	Professor of Civil Law at the University of Bucharest, Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.
M. Georges Meitani,	Professor of International Law at the University of Bucarest.
<i>Assistant Delegate :</i>	
M. N. Dascovici,	Professor of International Public Law at the University of Jassy.

SALVADOR.

<i>Delegate :</i>	
His Excellency Dr. J. Gustavo Guerrero,	Permanent Delegate accredited to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic.

SUÈDE.

Délégués :

Son Excellence M. A. J. P. de Adlercreutz,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.
Son Excellence M. A. E. M. Sjöborg,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi d'Italie.
M. K. K. F. Malmar,	Directeur de la Division juridique au Ministère des Affaires étrangères.

Conseillers techniques :

M. K. S. T. N. Gihl,	Premier archiviste au Ministère des Affaires étrangères.
M. N. L. Åkerblom,	Commodore, Chef de Section de l'État-major de la Marine.

Secrétaire :

M. T. L. Hammarström,	Deuxième Secrétaire de la Légation près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.
-----------------------	---

SUISSE.

Délégués :

M. Victor Merz,	Juge fédéral.
Son Excellence M. Paul Dinichert,	Ministre plénipotentiaire, Chef de la Division des Affaires étrangères du Département politique fédéral.

Délégués techniques :

M. A. de Reding-Biberegg,	Adjoint au Département fédéral de Justice et Police.
M. Camille Gorgé,	Premier Chef de Section au Département politique fédéral.

TCHÉCOSLOVAQUIE.

Délégués :

Son Excellence M. Miroslav Plešinger-Božinov,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Chef de la Délégation.
Le Docteur Václav Joachim,	Chef de Section au Ministère de l'Intérieur, Privat-docent du droit public, Directeur-adjoint de l'École libre des Sciences politique à Prague.
Le Docteur Antonín Koukal,	Conseiller de Première Classe au Ministère de la Justice.
Le Docteur František Sitensky,	Conseiller de Première Classe au Ministère du Commerce.

Experts

La Doctoresse Milada Král-Horaková,	
Le Docteur Bohumil Kučera,	Secrétaire de la Légation près sa Majesté la Reine des Pays-Bas Privat-docent du Droit international privé et public.

Secrétaires :

Le Docteur Vladimír Matějka,	Premier Secrétaire de la Légation près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.
------------------------------	--

TURQUIE.

Délégués :

Son Excellence Nousret Bey,	Président du Conseil d'État, Président de la Délégation.
Veli Bey,	Juriconsulte du Ministère des Affaires étrangères.
Le Docteur Chinasi Bey,	Directeur au Ministère de la Justice.

SWEDEN.

Delegates :

His Excellency M. A. J. P. de Adlercreutz, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Her Majesty the Queen of the Netherlands.
His Excellency M. A. E. M. Sjöborg, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of Italy.
M. K. K. F. Malmar, Director of the Legal Division at the Ministry for Foreign Affairs.

Technical Advisers :

M. K. S. T. N. Gihl, Chief of Archives at the Ministry for Foreign Affairs.
M. N. L. Åkerblom, Commodore, Chief of Section of the General Staff of the Navy,

Secretary :

M. T. L. Hammarström, Second Secretary of the Legation to Her Majesty the Queen of the Netherlands.

SWITZERLAND.

Delegates :

M. Victor Merz, Federal Judge.
His Excellency M. Paul Dinichert, Minister Plenipotentiary, Chief of the Division for Foreign Affairs in the Federal Political Department.

Technical Delegates :

M. A. de Reding-Biberegg, Assistant at the Federal Department for Justice and Police.
M. Camille Gorgé, First Chief of Section at the Federal Political Department.

CZECHOSLOVAKIA.

Delegates :

His Excellency M. Miroslav Plešinger-Božinov, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Her Majesty the Queen of the Netherlands, Head of the Delegation.
Dr. Václav Joachim, Chief of Section in the Ministry of the Interior, Privat-docent of Public Law, Assistant Director of the Free School of Political Sciences at Prague.
Dr. Antonín Koukal, Chief Counsellor at the Ministry of Justice.
Dr. František Sitensky, Chief Counsellor at the Ministry of Commerce.

Experts :

M^{me} Dr. Milada Král-Horaková
Dr. Bohumil Kučera, Secretary of the Legation to Her Majesty the Queen of the Netherlands, Privat-docent of private and public International Law.

Secretaries :

Dr. Vladimír Matějka, First Secretary of the Legation to Her Majesty the Queen of the Netherlands.

TURKEY.

Delegates :

His Excellency Nousret Bey, President of the "Conseil d'Etat", President of the Delegation.
Veli Bey, Legal Adviser of the Ministry for Foreign Affairs.
Dr. Chinasi Bey, Director at the Ministry of Justice.

URUGUAY.

Délégué :

Son Excellence le Docteur Enrique Buero,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges et près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.
--	--

YUGOSLAVIE (Royaume de).

Délégués :

Son Excellence M. Bochko Christitch,	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Président de la Délégation.
--------------------------------------	---

Le Docteur Miléta Novakovitch,	Professeur à l'Université de Belgrade, ancien Juge <i>ad hoc</i> à la Cour permanente de Justice internationale.
--------------------------------	--

Le Docteur Anté Verona,	Recteur de l'École des Hautes Études économiques et commerciales à Zagreb.
-------------------------	--

Délégué-adjoint :

Le Docteur Ivan V. Soubbotitch,	Chef de Section au Ministère des Affaires étrangères.
---------------------------------	---

Conseiller technique :

Le Docteur Slavko Stoikovitch,	Attaché à la Commission des Réparations.
--------------------------------	--

M ^{me} Anne Godyevatz,	Licenciée en droit.
---------------------------------	---------------------

et comme OBSERVATEURS :

UNION DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTISTES SOCIALISTES.

Son Excellence M. Dmitri Kourski,	Ambassadeur près Sa Majesté le Roi d'Italie.
-----------------------------------	--

Assisté de :

M. Georges Lachkevitch,	Conseiller juridique à l'Ambassade près le Président de la République française.
-------------------------	--

M. Vladimir Egoriew,	Conseiller juridique au Commissariat du Peuple pour les Affaires étrangères.
----------------------	--

qui se sont réunis à La Haye le 13 mars 1930, sous la présidence de Monsieur HEEMSKERK, ancien premier Ministre des Pays-Bas, assisté de Monsieur J. A. BUERO, Conseiller juridique du Secrétariat de la Société des Nations, comme Secrétaire général, tous deux ayant été désignés en cette qualité par le Conseil de la Société des Nations.

Mr. DAVID HUNTER MILLER (*États-Unis d'Amérique*), Dr HARUKAZU NAGAOKA (*Japon*), et Monsieur EDUARDO SUAREZ (*Mexique*) ont été élus Vice-Présidents.

Monsieur H. DANIËLS, Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères des Pays-Bas, a été désigné comme Secrétaire général adjoint.

Les trois questions à l'ordre du jour de la Conférence, à savoir : *Nationalité, Eaux territoriales et Responsabilité des États pour dommages causés sur leur territoire à la personne et aux biens des étrangers*, ont été soumises chacune à l'examen d'une Commission.

La Commission de la Nationalité a été présidée par Monsieur N. POLITIS (*Grèce*), assisté de Monsieur CHAO-CHU WU (*Chine*), Vice-Président, et de Monsieur J. G. GUERRERO (*Salvador*), Rapporteur.

La Commission des Eaux territoriales a été présidée par Monsieur GÖPPERT (*Allemagne*), assisté de Monsieur Antonio GOICOECHEA (*Espagne*), Vice-Président, et de Monsieur J. P. A. FRANÇOIS (*Pays-Bas*), Rapporteur.

La Commission de la Responsabilité a été présidée par Monsieur Jules BASDEVANT (*France*), assisté de Monsieur A. DIAZ DE VILLAR (*Cuba*), Vice-Président, et de Monsieur C. DE VISSCHER (*Belgique*), Rapporteur.

La Conférence a aussi désigné un Comité de rédaction composé de M. Amedeo GIANNINI (*Italie*), Président, M. E. PÉPIN (*France*), Rapporteur, et de M. W. E. BECKETT (*Royaume-Uni*), M. Miguel CRUCHAGA-TOCORNAL (*Chili*), M. Manley O. HUDSON (*États-Unis d'Amérique*), M. Henri ROLIN (*Belgique*).

A la suite des délibérations consignées dans les procès-verbaux des séances plénières et des séances de commission qui ont eu lieu du 13 mars au 12 avril 1930, un certain nombre d'actes, résolutions, recommandations et vœux ont été élaborés.

URUGUAY.

Delegate :

His Excellency Dr. Enrique Buero, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of the Belgians and to Her Majesty the Queen of the Netherlands.

YUGOSLAVIA (Kingdom of).

Delegates :

His Excellency M. Bochko Christitch, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Her Majesty the Queen of the Netherlands, President of the Delegation.

Dr. Miléta Novakovitch, Professor at the University of Belgrade, former Judge *ad hoc* of the Permanent Court of International Justice.

Dr. Anté Verona, Rector of the School of Higher Economic and Commercial Studies at Zagreb.

Assistant Delegate :

Dr. Ivan V. Soudbotitch, Chief of Section in the Ministry for Foreign Affairs.

Technical Adviser :

Dr. Slavko Stoikovitch, Attaché at the Reparations Commission.

M^{me} Anne Godjevatz, Graduate-in-Law.

and as OBSERVERS:

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

His Excellency M. Dmitri Kourski, Ambassador to His Majesty the King of Italy.

Assisted by :

M. George Lachkevitch, Legal Adviser at the Embassy to the President of the French Republic.

M. Vladimir Egoriew, Legal Adviser at the "People's Commissariat" for Foreign Affairs.

who met at The Hague on 13th March, 1930, with, as President, Monsieur HEEMSKERK, formerly Prime Minister of the Netherlands, and, as Secretary-General, Monsieur J. A. BUERO, Legal Adviser of the Secretariat of the League of Nations, appointed in their respective capacities by the Council of the League of Nations.

Mr. DAVID HUNTER MILLER (*United States of America*), Dr. HARUKAZU NAGAKA (*Japan*) and Monsieur EDUARDO SUAREZ (*Mexico*) were elected Vice-Presidents.

Monsieur H. DANIËLS, Secretary at the Ministry for Foreign Affairs of the Netherlands, was appointed Deputy Secretary-General.

The three questions on the agenda of the Conference, that is to say, *Nationality, Territorial Waters* and the *Responsibility of States for Damage caused in their Territory to the Person or Property of Foreigners*, were each examined by a Committee.

The Committee on Nationality was presided over by M. N. POLITIS (*Greece*), assisted by M. CHAO-CHU WU (*China*), Vice-Chairman, and Dr. J. G. GUERRERO (*Salvador*), Rapporteur.

The Committee on Territorial Waters was presided over by M. GÖPPERT (*Germany*), assisted by M. Antonio GOICOECHEA (*Spain*), Vice-Chairman, and M. J. P. A. FRANÇOIS (*Netherlands*), Rapporteur.

The Committee on Responsibility was presided over by M. Jules BASDEVANT (*France*), assisted by M. A. DIAZ DE VILLAR (*Cuba*), Vice-Chairman, and M. C. DE VISSCHER (*Belgium*), Rapporteur.

The Conference also appointed a Drafting Committee consisting of M. Amedeo GIANINI (*Italy*), Chairman, M. E. PÉPIN (*France*), as Rapporteur, and Mr. W. E. BECKETT (*United Kingdom*), M. Miguel CRUCHAGA-TOCORNAL (*Chile*), Mr. Manley O. HUDSON (*United States of America*) and M. Henri ROLIN (*Belgium*).

As a result of the discussions which are recorded in the minutes of the plenary meetings and of the meetings of the Committees, which were held from the 13th March to the 12th April, 1930, a number of instruments, resolutions and recommendations were drawn up.

A. — NATIONALITÉ

Les dispositions élaborées par la Commission de la nationalité ont fait l'objet de la Convention et des Protocoles suivants :

1. Convention concernant certaines questions relatives aux conflits de loi sur la nationalité.
2. Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité.
3. Protocole relatif à un cas d'apatridie.
4. Protocole spécial relatif à l'apatridie.

Cette Convention et ces Protocoles forment autant d'actes séparés, qui porteront la date de ce jour et resteront, jusqu'au 31 décembre 1930, ouverts à la signature.

De plus, les vœux suivants ont été émis :

I.

La Conférence, à l'unanimité, estime hautement désirable que les États s'efforcent, dans l'exercice de leur liberté de réglementation en matière de nationalité, de réduire autant que possible les cas d'apatridie, et que la Société des Nations continue l'œuvre qu'elle a déjà entreprise en vue d'arriver à une entente internationale sur ce grave problème.

II.

La Conférence recommande aux États d'examiner s'il serait désirable que, dans le cas où un individu perd sa nationalité sans en acquérir une autre, l'État dont il possédait en dernier lieu la nationalité doive l'admettre sur son territoire, à la demande du pays où il réside, et à des conditions autres que celles spécifiées au Protocole spécial relatif à l'apatridie, adopté par la Conférence.

III.

La Conférence, à l'unanimité, estime hautement désirable que les États s'efforcent, dans l'exercice de leur liberté de réglementation en matière de nationalité, de réduire autant que possible les cas de double nationalité, et que la Société des Nations envisage les moyens de réaliser une entente internationale au sujet de la solution des différents conflits résultant du fait qu'un individu possède deux ou plusieurs nationalités.

IV.

La Conférence recommande aux États d'adopter des mesures législatives en vue de faciliter aux individus ayant à leur naissance plusieurs nationalités la renonciation à la nationalité des pays dans lesquels ils ne résident pas, sans faire dépendre cette renonciation de conditions qui ne seraient pas indispensables.

V.

Il est désirable que les États appliquent le principe que l'acquisition d'une nationalité étrangère par voie de naturalisation, entraîne la perte de la nationalité antérieure.

Il est également désirable, tant que le principe ci-dessus ne sera pas universellement appliqué, que les États, avant d'attribuer leur nationalité par voie de naturalisation, se préoccupent de savoir si l'intéressé a rempli ou est en mesure de remplir les conditions requises par la loi de son pays pour la perte de sa nationalité.

VI.

La Conférence recommande aux États l'examen de la question de savoir s'il ne serait pas possible :

1. de consacrer dans leur droit le principe de l'égalité des sexes en matière de nationalité, en prenant particulièrement en considération l'intérêt des enfants,
2. et de décider spécialement que désormais, la nationalité de la femme ne sera pas en principe affectée sans son consentement, soit par le seul fait de son mariage, soit par celui du changement de nationalité de son mari.

VII.

La Conférence exprime le vœu que la femme qui, tout en ayant perdu par suite de son mariage sa nationalité antérieure, n'a pas acquis celle de son mari, puisse obtenir un passeport de l'État dont son mari est ressortissant.

A.—NATIONALITY.

The provisions which were drawn up by the Committee on Nationality were embodied in the following Convention and Protocols:

1. Convention on certain questions relating to the conflict of nationality laws.
2. Protocol relating to military obligations in certain cases of double nationality.
3. Protocol relating to a certain case of statelessness.
4. Special Protocol relating to statelessness.

The Convention and Protocols constitute separate instruments, which will bear today's date and remain open for signature until the 31st December, 1930.

In addition the following recommendations were formulated:

I.

The Conference is unanimously of the opinion that it is very desirable that States should, in the exercise of their power of regulating questions of nationality, make every effort to reduce so far as possible cases of statelessness, and that the League of Nations should continue the work which it has already undertaken for the purpose of arriving at an international settlement of this important matter.

II.

The Conference recommends States to examine whether it would be desirable that, in cases where a person loses his nationality without acquiring another nationality, the State whose nationality he last possessed should be bound to admit him to its territory, at the request of the country where he is, under conditions different from those set out in the Special Protocol relating to statelessness, which has been adopted by the Conference.

III.

The Conference is unanimously of the opinion that it is very desirable that States should, in the exercise of their power of regulating questions of nationality, make every effort to reduce so far as possible cases of dual nationality, and that the League of Nations should consider what steps may be taken for arriving at an international settlement of the different conflicts which arise from the possession by an individual of two or more nationalities.

IV.

The Conference recommends that States should adopt legislation designed to facilitate, in the case of persons possessing two or more nationalities at birth, the renunciation of the nationality of the countries in which they are not resident, without subjecting such renunciation to unnecessary conditions.

V.

It is desirable that States should apply the principle that the acquisition of a foreign nationality through naturalisation involves the loss of the previous nationality.

It is also desirable that, pending the complete realisation of the above principle, States before conferring their nationality by naturalisation should endeavour to ascertain that the person concerned has fulfilled, or is in a position to fulfil, the conditions required by the law of his country for the loss of its nationality.

VI.

The Conference recommends to States the study of the question whether it would not be possible

1. to introduce into their law the principle of the equality of the sexes in matters of nationality, taking particularly into consideration the interests of the children,
2. and especially to decide that in principle the nationality of the wife shall henceforth not be affected without her consent either by the mere fact of marriage or by any change in the nationality of her husband.

VII.

The Conference recommends that a woman who, in consequence of her marriage, has lost her previous nationality without acquiring that of her husband, should be able to obtain a passport from the State of which her husband is a national.

VIII.

La Conférence attire l'attention des États sur l'utilité d'examiner, à une prochaine conférence, les questions ayant trait à la preuve de la nationalité.

Il serait hautement désirable de déterminer la valeur juridique des certificats de nationalité délivrés ou à délivrer par les autorités compétentes, et de fixer les conditions de leur reconnaissance par les autres États.

B. — MER TERRITORIALE

La Commission des Eaux territoriales a estimé que l'expression « mer territoriale » était la plus appropriée.

Elle a consigné le résultat de ses travaux dans un Rapport accompagné de trois Annexes.

En outre, la Conférence a adopté la résolution et les vœux suivants :

I.

RÉSOLUTION.

La Conférence,

Considérant que les discussions ont fait apparaître, sur certaines questions de fond, des divergences de vues qui, pour le moment, ne permettent pas d'arriver à la conclusion d'une convention relative à la mer territoriale, et

Estimant que cette œuvre de codification doit être continuée :

1) Prie le Conseil de la Société des Nations de communiquer aux Gouvernements les articles, annexés à la présente résolution et concernant le régime juridique de la mer territoriale, qui ont été conçus et approuvés à titre provisoire comme parties éventuelles d'une convention d'ensemble relative à la mer territoriale ;

2) Prie le Conseil de la Société des Nations d'inviter les Gouvernements à continuer, à la lumière des discussions de la Conférence, l'étude de l'étendue de la mer territoriale et des questions connexes et à rechercher les moyens les mieux appropriés pour faciliter l'œuvre de codification ;

3) Prie le Conseil de la Société des Nations de bien vouloir examiner s'il y a lieu d'inviter les États maritimes à faire parvenir au Secrétaire général des renseignements officiels au sujet des lignes de base adoptées par eux pour la mesure de leurs zones de mer territoriale ;

4) Recommande au Conseil de la Société des Nations de convoquer, aussitôt qu'il le jugera opportun, une nouvelle conférence, soit pour la conclusion d'une convention sur l'ensemble des questions relatives à la mer territoriale, soit même, si cela paraissait désirable, d'une convention limitée aux points visés à l'Annexe ci-après.

Annexe.

RÉGIME JURIDIQUE DE LA MER TERRITORIALE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Article premier.

Le territoire de l'État comprend une zone de mer désignée dans cette Convention sous le nom de mer territoriale.

La souveraineté sur cette zone s'exerce dans les conditions fixées par la présente Convention et par les autres règles du droit international.

Article 2.

Le territoire de l'État riverain comprend aussi l'espace atmosphérique au-dessus de la mer territoriale, ainsi que le sol recouvert par cette mer et le sous-sol.

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux conventions et aux autres règles du droit international relatives à l'exercice de la souveraineté dans ces domaines.

DROIT DE PASSAGE.

Article 3.

Le « passage » est le fait de naviguer dans la mer territoriale, soit pour la traverser, sans entrer dans les eaux intérieures, soit pour se rendre dans les eaux intérieures, soit pour prendre le large en venant des eaux intérieures.

VIII.

The Conference draws the attention of States to the advisability of examining at a future conference questions connected with the proof of nationality.

It would be highly desirable to determine the legal value of certificates of nationality which have been, or may be, issued by the competent authorities, and to lay down the conditions for their recognition by other States.

B.—TERRITORIAL SEA.

The Committee on Territorial Waters felt that the expression "territorial sea" was more appropriate.

This Committee embodied the results of its work in a Report with three Annexes.

In addition the Conference adopted the following resolution and recommendations:

I.

RESOLUTION.

The Conference,

Notes that the discussions have revealed, in respect of certain fundamental points, a divergence of views which for the present renders the conclusion of a convention on the territorial sea impossible but considers that the work of codification on this subject should be continued. It therefore:

1. Requests the Council of the League of Nations to communicate to the Governments the articles, annexed to the present Resolution and dealing with the legal status of the territorial sea, which have been drawn up and provisionally approved with a view to their possible incorporation in a general convention on the territorial sea;

2. Requests the Council of the League of Nations to invite the various Governments to continue, in the light of the discussions of this Conference, their study of the question of the breadth of the territorial sea, and questions connected therewith, and to endeavour to discover means of facilitating the work of codification;

3. Requests the Council of the League of Nations to be good enough to consider whether the various maritime States should be asked to transmit to the Secretary-General official information regarding the base lines adopted by them for the determination of their belts of territorial sea;

4. Recommends the Council of the League of Nations to convene, as soon as it deems it opportune, a new conference either for the conclusion of a general convention on all questions connected with the territorial sea, or even—if that course should seem desirable—of a convention limited to the points dealt with in the Annex.

Annex.

THE LEGAL STATUS OF THE TERRITORIAL SEA.

GENERAL PROVISIONS.

Article 1.

The territory of a State includes a belt of sea described in this Convention as the territorial sea.

Sovereignty over this belt is exercised subject to the conditions prescribed by the present Convention and the other rules of international law.

Article 2.

The territory of a Coastal State includes also the air space above the territorial sea, as well as the bed of the sea, and the subsoil.

Nothing in the present Convention prejudices any conventions or other rules of international law relating to the exercise of sovereignty in these domains.

RIGHT OF PASSAGE.

Article 3.

"Passage" means navigation through the territorial sea for the purpose either of traversing that sea without entering inland waters, or of proceeding to inland waters, or of making for the high sea from inland waters.

Un passage n'est pas *inoffensif* lorsque le navire utilise la mer territoriale d'un État riverain aux fins d'accomplir un acte portant atteinte à la sécurité, à l'ordre public ou aux intérêts fiscaux de cet État.

Le passage comprend éventuellement le droit de stoppage et le mouillage, mais seulement dans la mesure où l'arrêt et le mouillage constituent des incidents ordinaires de navigation ou s'imposent au navire en état de relâche forcée ou de détresse.

I. NAVIRES AUTRES QUE LES BÂTIMENTS DES MARINES DE GUERRE.

Article 4.

L'État riverain ne peut entraver le passage inoffensif des navires étrangers dans la mer territoriale.

Les navires sous-marins ont l'obligation de passer en surface.

Article 5.

Le droit de passage ne fait pas obstacle à ce que l'État riverain prenne toutes les mesures nécessaires pour prévenir, dans la mer territoriale, toute atteinte à sa sécurité, à son ordre public et à ses intérêts fiscaux, et, en ce qui concerne les navires se rendant dans les eaux intérieures, toute violation des conditions auxquelles l'admission de ces navires est subordonnée.

Article 6.

Les navires étrangers qui usent du droit de passage devront se conformer aux lois et règlements édictés, en conformité avec la coutume internationale, par l'État riverain, notamment en ce qui concerne :

- a) la sécurité du trafic et la conservation des passes et du balisage ;
- b) la protection des eaux de l'État riverain contre les diverses pollutions auxquelles elles peuvent être exposées du fait des navires ;
- c) la conservation des richesses de la mer territoriale ;
- d) les droits de pêche, de chasse, et droits analogues appartenant à l'État riverain.

L'État riverain ne peut, toutefois, établir une discrimination entre les navires étrangers de nationalités diverses, ni, sauf en ce qui concerne la pêche et la chasse, entre les navires nationaux et les navires étrangers.

Article 7.

Il ne peut être perçu de taxes sur les navires étrangers en raison de leur simple passage dans la mer territoriale.

Des taxes ne peuvent être perçues sur un navire étranger passant dans la mer territoriale qu'en rémunération de services particuliers rendus à ce navire. Ces taxes seront perçues sans discrimination.

Article 8.

L'État riverain ne peut procéder, à bord d'un navire étranger passant dans la mer territoriale, à l'arrestation d'une personne ou à des actes d'instruction à raison d'une infraction pénale commise à bord de ce navire lors dudit passage, que dans l'un ou l'autre des cas ci-après :

- 1) si les conséquences de l'infraction s'étendent hors du navire ;
- 2) si l'infraction est de nature à troubler la paix publique du pays, ou le bon ordre dans la mer territoriale ;
- 3) si l'assistance des autorités locales a été demandée par le capitaine du navire, ou le consul de l'État dont le navire bat pavillon.

Les dispositions ci-dessus ne portent pas atteinte au droit de l'État riverain de procéder à des arrestations ou à des actes d'instruction prévus dans sa législation à bord d'un navire étranger qui se trouve dans ses eaux intérieures, ou qui stationne dans la mer territoriale, ou bien qui passe dans la mer territoriale en provenance des eaux intérieures.

Toutefois, l'autorité locale doit tenir compte des intérêts de la navigation à l'occasion d'une arrestation à bord du navire.

Article 9.

L'État riverain ne peut pas arrêter ni dérouter un navire étranger passant dans la mer territoriale, pour l'exercice de la juridiction civile à l'égard d'une personne se trouvant à bord. Il ne peut pratiquer à l'égard de ce navire de mesures d'exécution ou de mesures conservatoires en matière civile, que si ces mesures sont prises en raison d'obligations assumées ou de responsabilités encourues par ledit navire, en vue de la navigation lors de ce passage dans les eaux de l'État riverain.

La disposition ci-dessus ne porte pas atteinte au droit de l'État riverain de prendre des mesures d'exécution ou des mesures conservatoires en matière civile, que peut autoriser sa législation, à l'égard d'un navire étranger qui se trouve dans ses eaux intérieures, ou qui stationne dans la mer territoriale, ou bien qui passe dans la mer territoriale, en provenance des eaux intérieures.

Passage is not *innocent* when a vessel makes use of the territorial sea of a Coastal State for the purpose of doing any act prejudicial to the security, to the public policy or to the fiscal interests of that State.

Passage includes stopping and anchoring, but in so far only as the same are incidental to ordinary navigation or are rendered necessary by *force majeure* or by distress.

I. VESSELS OTHER THAN WAR SHIPS.

Article 4.

A Coastal State may put no obstacles in the way of the innocent passage of foreign vessels in the territorial sea.

Submarine vessels shall navigate on the surface.

Article 5.

The right of passage does not prevent the Coastal State from taking all necessary steps to protect itself in the territorial sea against any act prejudicial to the security, public policy or fiscal interests of the State, and, in the case of vessels proceeding to inland waters, against any breach of the conditions to which the admission of those vessels to those waters is subject.

Article 6.

Foreign vessels exercising the right of passage shall comply with the laws and regulations enacted in conformity with international usage by the Coastal State, and, in particular, as regards:

- (a) the safety of traffic and the protection of channels and buoys;
- (b) the protection of the waters of the Coastal State against pollution of any kind caused by vessels;
- (c) the protection of the products of the territorial sea;
- (d) the rights of fishing, shooting and analogous rights belonging to the Coastal State.

The Coastal State may not, however, apply these rules or regulations in such a manner as to discriminate between foreign vessels of different nationalities, nor, save in matters relating to fishing and shooting, between national vessels and foreign vessels.

Article 7.

No charge may be levied upon foreign vessels by reason only of their passage through the territorial sea.

Charges may only be levied upon a foreign vessel passing through the territorial sea as payment for specific services rendered to the vessel. These charges shall be levied without discrimination.

Article 8.

A Coastal State may not take any steps on board a foreign vessel passing through the territorial sea to arrest any person or to conduct any investigation by reason of any crime committed on board the vessel during its passage, save only in the following cases:

- (1) if the consequences of the crime extend beyond the vessel; or
- (2) if the crime is of a kind to disturb the peace of the country or the good order of the territorial sea; or
- (3) if the assistance of the local authorities has been requested by the captain of the vessel or by the consul of the country whose flag the vessel flies.

The above provisions do not affect the right of the Coastal State to take any steps authorised by its laws for the purpose of an arrest or investigation on board a foreign vessel in the inland waters of that State or lying in its territorial sea, or passing through the territorial sea after leaving the inland waters.

The local authorities shall in all cases pay due regard to the interests of navigation when making an arrest on board a vessel.

Article 9.

A Coastal State may not arrest nor divert a foreign vessel passing through the territorial sea, for the purpose of exercising civil jurisdiction in relation to a person on board the vessel. A Coastal State may not levy execution against or arrest the vessel for the purpose of any civil proceedings save only in respect of obligations or liabilities incurred by the vessel itself in the course of or for the purpose of its voyage through the waters of the Coastal State.

The above provisions are without prejudice to the right of the Coastal State in accordance with its laws to levy execution against, or to arrest, a foreign vessel in the inland waters of the State or lying in the territorial sea, or passing through the territorial sea after leaving the inland waters of the State, for the purpose of any civil proceedings.

Article 10.

Les règles ci-dessus énoncées, prévues par les articles 8 et 9, réservent la question du traitement des navires exclusivement affectés à un service gouvernemental et non commercial, ainsi que des personnes se trouvant à bord de ces navires.

Article 11.

La poursuite d'un navire étranger pour infractions aux lois et règlements de l'État riverain, commencée alors que le navire étranger se trouve dans ses eaux intérieures ou dans la mer territoriale, peut être continuée hors de la mer territoriale, à condition que la poursuite n'ait pas été interrompue. Le droit de poursuite cesse dès que le navire poursuivi entre dans la mer territoriale de son pays ou d'une tierce Puissance.

La poursuite ne peut être considérée comme commencée que si le navire poursuivant s'est assuré par des relèvements, des mesures d'angle, ou d'une autre façon, que le navire poursuivi ou l'une de ses embarcations se trouve dans les limites de la mer territoriale, et qu'il a commencé la poursuite en donnant le signal de stopper. L'ordre de stopper doit être donné à une distance telle qu'il puisse être vu ou entendu du navire.

En cas de capture en haute mer, le fait sera notifié sans délai à l'État dont le navire capturé porte le pavillon.

2. BÂTIMENTS DES MARINES DE GUERRE.

Article 12.

En règle générale, l'État riverain n'empêchera pas le passage des bâtiments de guerre étrangers dans sa mer territoriale et n'exigera pas une autorisation ou notification préalables.

L'État riverain a le droit de régler les conditions de ce passage.

Les navires de guerre sous-marins ont l'obligation de passer en surface.

Article 13.

En cas d'inobservation des règles de l'État riverain par le navire de guerre de passage dans la mer territoriale, et faute par ce navire de tenir compte de l'invitation qui lui serait adressée de s'y conformer, la sortie du navire hors de la mer territoriale peut être exigée par l'État riverain.

II.

VŒU CONCERNANT LES EAUX INTÉRIEURES.

La Conférence émet le vœu

que la Convention sur le régime international des ports maritimes, signée à Genève le 9 décembre 1923, soit complétée par l'adoption de dispositions réglant l'étendue des pouvoirs judiciaires des États à l'égard des navires se trouvant dans leurs eaux intérieures.

III.

VŒU SUR LA PROTECTION DE LA PÊCHE.

La Conférence,

Prenant en considération l'importance que présente pour certains pays l'industrie de la pêche ;

Tenant compte, d'autre part, que la protection des diverses espèces de la faune marine doit être envisagée non seulement pour la mer territoriale, mais en dehors de celle-ci ;

Constatant qu'elle ne pourrait, sans sortir du domaine de sa compétence, aborder ce problème d'ensemble ni préjuger les solutions qu'il comporte ;

Ne perdant d'ailleurs pas de vue les initiatives déjà prises à cet égard par certains organes de la Société des Nations,

Tient à affirmer tout l'intérêt qui s'attache aux travaux entrepris ou à entreprendre en ce sens, soit sur le terrain des recherches scientifiques, soit sur le terrain des réalisations pratiques, c'est-à-dire des mesures de protection et de collaboration qui s'imposent pour la protection de richesses qui constituent un patrimoine commun.

C. — RESPONSABILITÉ DES ÉTATS.

La Commission de la Responsabilité n'a pu achever l'étude du problème de la responsabilité des États pour dommages causés sur leur territoire à la personne ou aux biens des étrangers, et par suite n'a pas été en mesure de présenter à la Conférence des conclusions.

Article 10.

The provisions of the two preceding Articles (Arts. 8 and 9) are without prejudice to the question of the treatment of vessels exclusively employed in a governmental and non-commercial service, and of the persons on board such vessels.

Article 11.

The pursuit of a foreign vessel for an infringement of the laws and regulations of a Coastal State begun when the foreign vessel is within the inland waters or territorial sea of the State, may be continued outside the territorial sea so long as the pursuit has not been interrupted. The right of pursuit ceases as soon as the vessel which is pursued enters the territorial sea of its own country or of a third State.

The pursuit shall only be deemed to have begun when the pursuing vessel has satisfied itself by bearings, sextant angles, or other like means that the pursued vessel or one of its boats is within the limits of the territorial sea, and has begun the pursuit by giving the signal to stop. The order to stop shall be given at a distance which enables it to be seen or heard by the other vessel.

A capture on the high sea shall be notified without delay to the State whose flag the captured vessel flies.

2. WARSHIPS.

Article 12.

As a general rule, a Coastal State will not forbid the passage of foreign warships in its territorial sea and will not require a previous authorisation or notification.

The Coastal State has the right to regulate the conditions of such passage.

Submarines shall navigate on the surface.

Article 13.

If a foreign warship passing through the territorial sea does not comply with the regulations of the Coastal State and disregards any request for compliance which may be brought to its notice, the Coastal State may require the warship to leave the territorial sea.

II.

RECOMMENDATION CONCERNING INLAND WATERS.

The Conference recommends

that the Convention on the international régime of maritime ports, signed at Geneva on the 9th December, 1923, should be supplemented by the adoption of provisions regulating the scope of the judicial powers of States with regard to vessels in their inland waters.

III.

RECOMMENDATION CONCERNING THE PROTECTION OF FISHERIES.

The Conference,

Taking into consideration the importance of the fishing industry to certain countries ;

Recognising further that the protection of the various products of the sea must be considered not only in relation to the territorial sea but also to the waters beyond it ;

And that it is not competent to deal with these problems nor to do anything to prejudice their solution ;

Noting also the steps already initiated on these subjects by certain organs of the League of Nations,

Desires to affirm the importance of the work already undertaken or to be undertaken regarding these matters, either through scientific research, or by practical methods, that is measures of protection and collaboration which may be recognised as necessary for the safeguarding of riches constituting the common patrimony.

• C.—RESPONSIBILITY OF STATES.

The Responsibility Committee was unable to complete its study of the question of the responsibility of States for damage caused on their territory to the person or property of foreigners, and accordingly was unable to make any report to the Conference.

D. — VŒUX GÉNÉRAUX EN VUE DE LA CODIFICATION PROGRESSIVE
DU DROIT INTERNATIONAL.

La Conférence a enfin adopté les vœux suivants en vue de la codification progressive du droit international :

I.

La Conférence,
En vue de faciliter la codification progressive du droit international,
Émet le vœu
Qu'à l'avenir, les États s'inspirent, autant que possible, des dispositions des Actes de la Première Conférence pour la Codification du Droit international, lors de la conclusion de conventions particulières entre eux.

II.

La Conférence,
Appréciant hautement les travaux scientifiques ayant pour objet la codification en général et les matières à son ordre du jour en particulier,
Adresse ses vifs remerciements à leurs auteurs et estime désirable
Que les prochaines conférences pour la codification du droit international aient aussi à leur disposition de nouveaux travaux scientifiques. A cet effet, les Institutions internationales ou nationales pourraient entreprendre en temps opportun des études sur les questions fondamentales du droit international, notamment les principes, les règles et leurs applications, spécialement en ce qui concerne les points qui seront mis à l'ordre du jour de ces conférences.

III.

La Conférence,
Estimant désirable une coordination aussi large que possible de tous les efforts faits en vue de la codification du droit international,
Émet le vœu
Que les travaux entrepris à cet effet sous les auspices de la Société des Nations et ceux entrepris par les Conférences des États américains se poursuivent dans la plus complète harmonie.

IV.

La Conférence
Attire l'attention de la Société des Nations sur la nécessité de préparer les travaux de la prochaine conférence pour la codification du droit international assez longtemps à l'avance pour que ses délibérations se poursuivent avec l'autorité et la rapidité indispensables.

Pour atteindre ce but, elle estimerait désirable que les travaux préparatoires fussent organisés sur les bases suivantes :

1) Le Comité chargé de choisir un certain nombre de sujets pouvant faire l'objet de conventions portant codification pourrait établir un rapport indiquant succinctement et clairement les raisons pour lesquelles il paraît possible et désirable d'arriver sur les sujets choisis à des ententes internationales. Ce rapport serait adressé pour avis aux Gouvernements. Le Conseil de la Société des Nations, tenant compte de ces avis, arrêterait la liste des sujets à mettre à l'étude.

2) Sur chacune des questions retenues, l'organe approprié serait chargé d'établir un avant-projet de convention en s'inspirant de toutes les données de la science et de la pratique.

3) Les avant-projets de convention seraient communiqués aux Gouvernements avec prière de formuler leurs observations sur les points essentiels. Le Conseil s'efforcerait d'obtenir le plus grand nombre possible de réponses.

4) Les réponses seraient communiquées à tous les gouvernements avec prière de fournir, tant leur avis sur l'opportunité de l'inscription de tels projets de conventions au programme d'une conférence, que toutes nouvelles observations qui leur seraient suggérées par les réponses des autres gouvernements relativement auxdits projets.

5) Le Conseil inscrirait au programme de la Conférence les matières qui auraient recueilli l'assentiment formel de la très grande majorité des Puissances appelées à y participer.

D.—GENERAL RECOMMENDATIONS WITH A VIEW TO THE PROGRESSIVE CODIFICATION OF INTERNATIONAL LAW.

Finally the Conference adopted the following recommendations with a view to the progressive codification of international law :

I.

The Conference,
With a view to facilitating the progressive codification of international law,
Recommends
That, in the future, States should be guided as far as possible by the provisions of the Acts of the First Conference for the Codification of International Law in any special conventions which they may conclude among themselves.

II.

The Conference,
Highly appreciating the scientific work which has been done for codification in general and in regard to the subjects on its agenda in particular,
Cordially thanks the authors of such work and considers it desirable
That subsequent conferences for the codification of international law should also have fresh scientific work at their disposal and that with this object, international and national Institutions should undertake at a sufficiently early date the study of the fundamental questions of international law, particularly the principles and rules and their application, with special reference to the points which are placed on the agenda of such conferences.

III.

The Conference,
Considering it to be desirable that there should be as wide as possible a coordination of all the efforts made for the codification of international law,
Recommends
That the work undertaken with this object under the auspices of the League of Nations and that undertaken by the Conferences of American States may be carried on in the most complete harmony with one another.

IV.

The Conference
Calls the attention of the League of Nations to the necessity of preparing the work of the next conference for the codification of international law a sufficient time in advance to enable the discussion to be carried on with the necessary rapidity and in the light of the information which is essential.
For this purpose the Conference would consider it desirable that the preparatory work should be organised on the following basis :

1. The Committee entrusted with the task of selecting a certain number of subjects suitable for codification by convention might draw up a report indicating briefly and clearly the reasons why it appears possible and desirable to conclude international agreements on the subjects selected. This report should be sent to the Governments for their opinion. The Council of the League of Nations might then draw up the list of the subjects to be studied, having regard to the opinions expressed by the Governments.

2. An appropriate body might be given the task of drawing up, in the light of all the data furnished by legal science and actual practice, a draft convention upon each question selected for study.

3. The draft conventions should be communicated to the Governments with a request for their observations upon the essential points. The Council would endeavour to obtain replies from as large a number of Governments as possible.

4. The replies so received should be communicated to all the Governments with a request both for their opinion as to the desirability of placing such draft conventions on the agenda of a conference and also for any fresh observations which might be suggested to them by the replies of the other Governments upon the drafts.

5. The Council might then place on the programme of the Conference such subjects as were formally approved by a very large majority of the Powers which would take part therein.

EN FOI DE QUOI, les Délégués susmentionnés ont signé le présent Acte final.

FAIT à La Haye, le douze avril mil neuf cent trente, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations. Une copie certifiée conforme sera transmise par les soins du Secrétaire général à tous les Membres de la Société des Nations et à tous les États non membres invités à la Conférence.

IN FAITH WHEREOF the above-mentioned Delegates have signed the present Final Act.

DONE at The Hague on the twelfth day of April, one thousand nine hundred and thirty, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and of which certified true copies shall be transmitted by the Secretary-General to all the Members of the League of Nations and all the non-Member States invited to the Conference.

UNION SUD-AFRICAINE

Charles W. H. LANSDOWN

UNION OF SOUTH AFRICA

ALLEMAGNE

GÖPPERT
HERING
RICHTER
FLEISCHMANN
SCHÜCKING
FR. VON FREYBERG
M. Elisabeth LUDERS.

GERMANY

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

David Hunter MILLER
Green H. HACKWORTH
Théodore G. RISLEY
Ruth B. SHIPLEY

UNITED STATES OF AMERICA

AUSTRALIE

Maurice GWYER
Oscar F. DOWSON
W. E. BECKETT

AUSTRALIA

AUTRICHE

LEITMAIER

AUSTRIA

BELGIQUE

J. DE RUELLE
Ch. DE VISSCHER
Marcelle RENSON.

BELGIUM

BRÉSIL

G. DE VIANNA KELSCH
Sous réserve du deuxième alinéa du V^{me} vœu
concernant les questions de nationalité¹.

BRAZIL

GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD,
ainsi que toutes parties de l'Empire
britannique non membres séparés de la
Société des Nations.

GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and all Parts of the British Empire
which are not separate Members
of the League of Nations.

Maurice GWYER
Oscar F. DOWSON
W. E. BECKETT

CANADA

Jean DÉSY
L. B. PEARSON
J. F. MACNEILL

CANADA

[*Translation by the Secretariat of the League of Nations.*]

¹ Subject to reservation as regards the second paragraph of the fifth recommendation regarding questions of nationality.

CHILI

Miguel CRUCHAGA
Alejandro ALVAREZ
H. MARCHANT

CHILE

CHINE

CHAO-CHU WU

CHINA

COLOMBIE

Francisco José URRUTIA
A. J. RESTREPO

COLOMBIA

CUBA

DIAZ DE VILLAR
Carlos DE ARMENTEROS

CUBA

DANEMARK

F. MARTENSEN-LARSEN V. LORCK

DENMARK

VILLE LIBRE DE DANTZIG

Stefan SIECZKOWSKI.

FREE CITY OF DANZIG

ÉGYPTE

A. BADAoui
M. Sid AHMED

EGYPT

ESPAGNE

A. GOICOECHEA
Ginés VIDAL
Miguel DE ANGULO
Juan GOMEZ MONTEJO

SPAIN

ESTONIE

A. PIIP.
Al. WARMA.

ESTONIA

FINLANDE

Onni TALAS.
Bruno KIVIKOSKI.

FINLAND

FRANCE

Paul MATTER
A. KAMMERER

FRANCE

GRÈCE

Ad referendum
Megalos CALOYANNI
Jean SPIROPOULOS

GREECE

HONGRIE

Eugène DE BERCZELLY

HUNGARY



INDE

Basanta Kumar MULICK
Almà LATIFI

INDIA

ÉTAT LIBRE D'IRLANDE

John J. HEARNE
John V. FAHY
Charles GREEN

IRISH FREE STATE

ISLANDE

Sveinn BJØRNSSON

ICELAND

ITALIE

Amedeo GIANNINI
Giulio DIENA
Arrigo CAVAGLIERI
Gabriele SALVIOLI
Giuseppe CANTÙ
Camillo ROSSI
Michele GIULIANO

ITALY

JAPON

H. NAGAOKA

JAPAN

LETTONIE

Charles DUZMANS
Robert AKMENTIN

LATVIA

LUXEMBOURG

Conrad STUMPER

LUXEMBURG

MEXIQUE

Eduardo SUAREZ

MEXICO

NICARAGUA

T. F. MEDINA

NICARAGUA

NORVÈGE

J. JORSTAD.

NORWAY

PAYS-BAS

V. EYSINGA.

THE NETHERLANDS

PÉROU

A. N. PUENTE

PERU

POLOGNE

Stefan SIECKOWSKI.
S. RUNDSTEIN
J. MAKOWSKI.

POLAND

PORTUGAL

José CAEIRO DA MATTA
José Maria VILHENA BARBOSA DE MAGALHAES
Prof. Doutor J. LOBO d'AVILA LIMA

PORTUGAL

ROUMANIE

Demètre NEGULESCO
C. M. SIPSON
N. DASCOVICI

ROUMANIA

SALVADOR

J. Gustavo GUERRERO

SALVADOR

SUÈDE

ADLERCREUTZ.

SWEDEN

SUISSE

V. MERZ
Paul DINICHERT

SWITZERLAND

TCHÉCOSLOVAQUIE

Miroslav PLEŠINGER-BOŽINOV
Dr VACLAV JOACHIM
D. SITENSKY

CZECHOSLOVAKIA

TURQUIE

M. NOUSRET
VELI
CHINASI ZIHNI.

TURKEY

URUGUAY

E. E. BUERO

URUGUAY

YUGOSLAVIE

B. CHRISTITCH.

YUGOSLAVIA

Copie certifiée conforme.

Pour le Secrétaire général :

Certified true copy.

For the Secretary-General :

*Conseiller juridique du
Secrétariat.*

*Legal Adviser of the
Secretariat.*
